《二外（法）（四）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Second Foreign Language (French)IV | **课程代码** | ENGL2023 |
| **课程性质** | 大类基础课程 | **授课对象** | 英语、英语（师范）、翻译专业 |
| **学 分** | 3学分 | **学 时** | 72学时 |
| **主讲教师** | 斯丹、陆洵 | **修订日期** | 2025年3月20日 |
| **指定教材** | 孙辉编，《简明法语教程（修订版）下》，商务印书馆，2006年 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

二外法语作为英语专业（含英语、英语师范、翻译专业）学生必修课程的选择之一，是完整英语专业（含英语、英语师范、翻译专业）学生知识结构，培养复合型人才的重要课程。法国是个历史悠久，文化灿烂的国家，学生通过学习法语，了解法国文化，可以直接接触法国优秀的作品和思想，从中汲取有助于自身成长的养分。同时，英语专业（含英语、英语师范、翻译专业）学生可以通过两种外语学习的比较，更好地掌握学习外语的方法，使学生“鱼”“渔”双收。

二外（法）（四）是在学生学习了二外(法)（三）的基础之上对法语的进一步学习，由七课初级教程组成，是学生的提高阶段。这阶段的主要教学目的是使学生进一步学习法语语法，词汇表达法，和阅读能力。在语法，词汇学习的过程中给学生，或让学生自己进行相似知识点的总结和比较。完善语法结构，丰富表达方式。并提高在阅读速度，阅读长度，难度方面提高学生的阅读能力。

（二）课程目标：

**课程目标1：外语运用能力**

1.1 能进行长篇法语阅读，理解其中含义

1.2 能灵活运用法语进行口头和书面的沟通与表达

1.3 能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作

**课程目标2：文学鉴赏能力**

2.1 能理解外语文学作品的内容和主题思想

2.2 能对文学作品进行评论

**课程目标3：跨文化能力**

3.1 尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识

3.2 能有效和恰当地进行跨文化沟通

**课程目标4：思辨能力和自主学习能力**

4.1 勤学好问，谨慎判断，公正评价

4.2 能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节

4.3 能利用现代信息技术手段进行自主学习

**课程目标5：实践能力**

5.1 能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作

5.2 能运用基本的信息技术

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.1 掌握扎实的基本技能，在听、说、读、写、译等方面有较强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等语言知识，掌握语言学基本概念 |
| 1.2 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.1 掌握扎实的基本技能，在听、说、读、写、译等方面有较强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等语言知识，掌握语言学基本概念 |
| 1.3 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.1 掌握扎实的基本技能，在听、说、读、写、译等方面有较强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等语言知识，掌握语言学基本概念 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.2 掌握文学、语言学与其他人文社科知识的联系，了解对应国家的历史以及当代社会的政治、经济、文化、科技之间的联系。 |
| 2.2 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.2 掌握文学、语言学与其他人文社科知识的联系，了解对应国家的历史以及当代社会的政治、经济、文化、科技之间的联系。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.1具有文学赏析和跨文化交流等专业能力；掌握学科知识体系及其基本思想和方法。 |
| 3.2 | 第三十四章到第四十章内容 | 3. 学科素养：掌握学科的基本知识、基本原理和基本技能，理解学科知识体系及其基本思想和方法。了解学科相关知识，了解学科与其他学科的联系，了解学科与社会实践的联系。  3.1具有文学赏析和跨文化交流等专业能力；掌握学科知识体系及其基本思想和方法。 |
| 课程目标4 | 4.1 | 第三十四章到第四十章内容 | 7．学会反思：具有终身学习与专业发展意识。初步掌握反思方法和技能，具有一定创新意识，运用批判性思维，学会分析和解决问题。  7.1树立终身学习、自主学习的理念，养成主动、不断探索、自我更新、学以致用和优化知识结构的良好习惯。  7.3 初步掌握反思的方法，具有一定创新意识，能够运用批判性思维进行自我反思，不断完善。 |
| 4.2 | 第三十四章到第四十章内容 | 7．学会反思：具有终身学习与专业发展意识。初步掌握反思方法和技能，具有一定创新意识，运用批判性思维，学会分析和解决问题。  7.1树立终身学习、自主学习的理念，养成主动、不断探索、自我更新、学以致用和优化知识结构的良好习惯。  7.3 初步掌握反思的方法，具有一定创新意识，能够运用批判性思维进行自我反思，不断完善。 |
| 4.3 | 第三十四章到第四十章内容 | 7．学会反思：具有终身学习与专业发展意识。初步掌握反思方法和技能，具有一定创新意识，运用批判性思维，学会分析和解决问题。  7.1树立终身学习、自主学习的理念，养成主动、不断探索、自我更新、学以致用和优化知识结构的良好习惯。  7.3 初步掌握反思的方法，具有一定创新意识，能够运用批判性思维进行自我反思，不断完善。 |
| 课程目标5 | 5.1 | 第三十四章到第四十章内容 | 8．沟通合作：理解学习共同体的作用，具有团队协作精神，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习体验。  8.1具有团队协作精神，理解并善于运用学习共同体，互补互助，以达到团队最大工作效率。  8.2 掌握沟通合作技能，能有效说明问题、求助团队、听取意见、反思自我、帮助他人，具有小组互助和合作学习体验。 |
| 5.2 | 第三十四章到第四十章内容 | 8．沟通合作：理解学习共同体的作用，具有团队协作精神，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习体验。  8.1具有团队协作精神，理解并善于运用学习共同体，互补互助，以达到团队最大工作效率。  8.2 掌握沟通合作技能，能有效说明问题、求助团队、听取意见、反思自我、帮助他人，具有小组互助和合作学习体验。 |

**三、教学内容**

第三十四章 Le Concorde

教学内容

第一节 语法

1、现在分词

2、tout的用法

3、介词avec的用法

第二节 单词

1. avenue, nez...

2. se croiser, se remplir...

3. immobilisé, e debout...

第三节 课文

Le Concorde

第四节 阅读

Les chemins de fer en France

思考题：

1.掌握tout系列词的用法。

2. avec与pour的比较。

第三十五章 Plume et le chirurgien

教学内容

第一节 语法

1、法语的语式

2、条件式现在时

3、副动词

第二节 单词

1. chirurgien, opération…

2. valoir, suffire...

3. artificiel, le, au plus...

第三节 课文

Plume et le chirurgien

第四节 阅读

La pollution sonore

思考题：

1. 试比较条件式现在时与过去将来时。

2. 如何区分副动词与现在分词？

第三十六章Le commerce des livres

教学内容

第一节 语法

1、主有代词

2、表示时间先后的词

3、连词comme的几种用法

第二节 单词

1. libraire, boulanger...

2. réaliser, se réjouir (de)...

3. considérable, au contraire...

第三节 课文

Le commerce des livres

第四节 阅读

Une famille d’agriculteurs

思考题：

1. 主有代词与主有形容词的联系？

2. 区分时间词il y a, depuis, dans, pendant, pour, en…

第三十七章 Décision des Curie

教学内容

第一节 语法

1、虚拟式现在时(1)

2、表示位置的介词和短语

第二节 单词

1. décision, intérêt...

2. cacher, se considérer...

3. paisible, attentivement...

第三节 课文

Décision des Curie

第四节 阅读

La science et la vie

思考题：

1. 虚拟式与直陈式的最大区别是什么？

2. 用法语简介居里夫人。

第三十八章 Les stages de formation

教学内容

第一节 语法

1、虚拟式现在时(2)

2、介词par的几种用法

第二节 单词

1. stage, enrichissement...

2. se méfier (de), faire partie de...

3. professionnel, le, avant que...

第三节 课文

Les stages de formation

第四节 阅读

L’université du troisième âge

思考题：

1. 总结虚拟式现在时的用法

2. 什么是“第三年龄”？

第三十九章 Les fêtes en France

教学内容

第一节 语法

1、虚拟式过去时

2、复合关系代词

第二节 单词

1. tradition, cérémonie...

2. pratiquer, marquer...

3. religieux, se, nécessaire...

第三节 课文

Les fêtes en France

第四节 阅读

La France, pays catholique?

思考题：

1. 虚拟式有将来时吗？

2. 了解法国的节日。

第四十章 Charles Chaplin

教学内容

第一节 语法

1、不定式的用法

2、不定式的时态

3、介词à和de的用法

第二节 单词

1. évidence, compréhension...

2. souffler, s’abriter...

3. obscur, e, ne...ni…ni…

第三节 课文

Charles Chaplin

第四节 阅读

Les lumières de la ville

思考题：

1. 掌握不定式的用法。

2. 用简单过去时与未完成过去时改写课文最后一段卓别林的生平。

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第三十四章 | Le Concorde | 8 |
| 第三十五章 | Plume et le chirurgien | 8 |
| 第三十六章 | Le commerce des livres | 8 |
| 第三十七章 | Décision des Curie | 12 |
| 第三十八章 | Les stages de formation | 12 |
| 第三十九章 | Les fêtes en France | 12 |
| 第四十章 | Charles Chaplin | 12 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1-2 |  | Le Concorde | 介绍协和飞机 | 8 | 课后习题  复习总结 |  |
| 3-4 |  | Plume et le chirurgien | 介绍法国外科医生 | 8 | 课后习题  复习总结 |  |
| 5-6 |  | Le commerce des livres | 描述法国图书贸易 | 8 | 课后习题  复习总结 |  |
| 7-9 |  | Décision des Curie | 认识居里夫人 | 12 | 课后习题  复习总结 |  |
| 10-12 |  | Les stages de formation | 学习法国培训班 | 12 | 课后习题  复习总结 |  |
| 13-15 |  | Les fêtes en France | 介绍法国节假日 | 12 | 课后习题  复习总结 |  |
| 16-17 |  | Charles Chaplin | 认识查理·卓别林 | 8 | 课后习题  复习总结 |  |

**六、教材及参考书目**

1、孙辉编，《简明法语教程 练习参考答案》，商务印书馆，2006年

2、王海燕 主编，《你好！法语2（学生用书）》，外语教学与研究出版社，2013年

3、张敏、刘常津等编，《新编大学法语2》，外语教学与研究出版社，2020年

4、马晓宏 编著，《法语3》，外语教学与研究出版社，2013年

5、张彤等编，《全新法语语法350练习与指导（中级）》，上海译文出版社，2014年

6、毛意忠编，《法语现代语法（修订版）》，上海译文出版社，2008年

**七、教学方法**

该课程主要采取讲授法，并有机结合讨论法、练习法等教学方法。采取教师与学生互动、教学相长的方式：课前要求学生预习相关内容，把握要点难点；上课时教师讲授，学生参与；课下要求学生做好相关作业和练习，复述或评论课文。

课堂上教师将充分调动学生主观能动性，分阶段分别要求学生运用听写、会话、复述、自由演讲、表演等形式运用课上所学知识，锻炼各项技能，并鼓励学生扩大知识面，逐步提高知识能力水平。教师讲授语言知识时，应采取朗读、问答等形式，把握学习规律，层层剖析，深入浅出，用学生比较容易接受的方式讲授语法和词汇，并要求学生用所学的句型和词汇造句，巩固所学内容。

(1) 讲授法是教师通过简明、生动的口头语言向学生传授法语知识、发展学生智力的方法。它是通过叙述、描绘、解释、推论来传递信息、传授知识、阐明概念、引导学生分析和认识问题。

(2) 讨论法是在教师的指导下，学生以全班或小组为单位，围绕教材的中心问题，各抒己见，通过讨论或辩论活动，获得知识或巩固知识的一种教学方法。

(3) 练习法是学生在教师的指导下巩固知识、运用知识、形成技能技巧的方法。可分为以下几种：

其一，语言的练习。包括口头语言和书面语言的练习，旨在培养学生的表达能力。

其二，解答问题的练习。包括口头和书面解答问题的练习，旨在培养学生运用知识解决问题的能力。

其三，实际操作的练习。旨在形成操作技能，在技术性学科中占重要地位。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | **外语运用能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | **文学鉴赏能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | **跨文化能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标4 | **思辨能力和自主学习能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标5 | **实践能力** | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示）20%；（2）期中考察（期中考试）40%；（3）期末考察（期末考试）40% 。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 40% | 40% | （1）课程目标1达成度={0.2ｘ课程目标1平时成绩+0.4ｘ课程目标1期中成绩+0.4ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2、目标3、目标4、目标5达成度按照上述方式计算  （3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度+课程目标4达成度+课程目标5达成度。 |
| 课程目标2 | 20% | 40% | 40% |
| 课程目标3 | 20% | 40% | 40% |
| 课程目标4 | 20% | 40% | 40% |
| 课程目标5 | 20% | 40% | 40% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 能够非常好地进行长篇法语阅读，理解其中含义；能非常好地运用法语进行口头和书面的沟通与表达；能非常好地借助语言工具书和相关资源进行笔译工作 | 能够很好地进行长篇法语阅读，理解其中含义；能很好地运用法语进行口头和书面的沟通与表达；能很好地借助语言工具书和相关资源进行笔译工作 | 能够较好地进行长篇法语阅读，理解其中含义；能较好地运用法语进行口头和书面的沟通与表达；能较好地借助语言工具书和相关资源进行笔译工作 | 能够基本进行长篇法语阅读，理解其中含义；能基本运用法语进行口头和书面的沟通与表达；能基本借助语言工具书和相关资源进行笔译工作 | 不能进行长篇法语阅读，不能理解其中含义；不能运用法语进行口头和书面的沟通与表达；不能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作 |
| **课程**  **目标2** | 能够非常好地理解外语文学作品的内容和主题思想；对文学作品进行评论 | 能够很好地理解外语文学作品的内容和主题思想；对文学作品进行评论 | 能够较好地理解外语文学作品的内容和主题思想；对文学作品进行评论 | 能够基本理解外语文学作品的内容和主题思想；对文学作品进行评论 | 不能理解外语文学作品的内容和主题思想；对文学作品进行评论 |
| **课程**  **目标3** | 能够非常好地尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；能有效和恰当地进行跨文化沟通 | 能够很好地尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；能有效和恰当地进行跨文化沟通 | 能够较好地尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；能有效和恰当地进行跨文化沟通 | 能够做到基本尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；能有效和恰当地进行跨文化沟通 | 不能尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；能有效和恰当地进行跨文化沟通 |
| **课程**  **目标4** | 能够非常好地做到勤学好问，谨慎判断，公正评价；能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能利用现代信息技术手段进行自主学习 | 能够很好地做到勤学好问，谨慎判断，公正评价；能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能利用现代信息技术手段进行自主学习 | 能够较好地做到勤学好问，谨慎判断，公正评价；能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能利用现代信息技术手段进行自主学习 | 能够基本做到勤学好问，谨慎判断，公正评价；能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能利用现代信息技术手段进行自主学习 | 不能做到勤学好问，谨慎判断，公正评价；能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能利用现代信息技术手段进行自主学习 |
| **课程**  **目标5** | 能够非常好地通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作；能运用基本的信息技术 | 能够很好地通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作；能运用基本的信息技术 | 能够较好地通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作；能运用基本的信息技术 | 能够基本做到通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作；能运用基本的信息技术 | 不能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学会与他人沟通合作；能运用基本的信息技术 |